叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 卡玛，记住我！(remember Me, Kama!) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡玛，记住我！(Remember me, Kama!)

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:] , ['kɑ:mə] !
Remember Me , Kama !
记住 我 , 卡玛 !

卡玛，记住我！

[baɪ] ['wɔ:ltə] [kju:bɪljəs]
By Walter Kubilius
经过 沃尔特 库比利乌斯

作者：沃尔特·库比利乌斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'stɒnɪʃɪŋ] ['stɔ:riz] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
Astonishing Stories , October 1942 .
惊人 故事 , 十月 - .

惊奇故事，1942年10月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[əʊld] - [hænd] ['trembld] ['slaɪtli] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] - [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʌnz]
Old Cobber's hand trembled slightly as he turned his tankbox so that his guns
老的 - 手 颤抖 轻微地 作为 他 转向 他的 - 所以 那 他的 枪支
[wʊd] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [kru:] ['wɜ:kɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
would point at the crew working outside .
会 观点 在 这 全体人员 在职的 外部 .

老科伯转动油箱，让炮口对准外面正在干活的乘员时，他的手微微颤抖了一下。

['wɪlsn] , [ə'tɒp][ðə; ði] [waɪt] [hɪl] ,
Wilson , atop the white hill ,
威尔逊 , 顶部 这 白色的 爬坡道 ,

威尔逊，在白色的山顶上，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][men][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'məʊniə] [snəʊ] [drɪfts][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒets] [ɒv; əv]
watching the men clear away the ammonia snow drifts from the jets of
观看 这 男人 清除 离开 这 氨 雪 漂移 从 这 喷气式飞机 的
[ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
the rocket ,
这 火箭 ,

看着工人们清理火箭喷气发动机喷出的氨气雪堆，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɒbə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] - .
was the first to notice the challenging position of Cobber in his tankbox .
曾是 这 第一的 到 注意 这 具有挑战性的 位置 的 科伯 在 他的 - .

第一个注意到科伯在油箱里所处的艰难处境的人。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɪn][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəlɒk] ?

"	Are	you	getting	in	or	out	of	the	airlock	?
"	是	你	获得	在	或者	出去	的	这	气闸	?

“你是要进入还是离开气闸？”

" [hiː; hi]['reidiəud][tuː; tə]['kɒbə(r)] .

"	he	radioed	to	Cobber	.
"	他	无线电通讯	到	科伯	.

他用无线电联系了科伯。

" [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

"	Make	up	your	mind	.
"	制作	向上	你的	头脑	.

下定决心吧。

" [ðə; ði][əʊld][mænz][lɪps][wɜː(r); wə(r)][draɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɔːs] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk]

"	The	old	man's	lips	were	dry	and	his	voice	was	hoarse	as	he	spoke
"	这	老的	男人的	嘴唇	是	干燥	和	他的	嗓音	曾是	嘶哑	作为	他	辐

['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊθpiːs] .

into	the	mouthpiece	.
进入	这	喉舌	.

“老人对着话筒说话时，嘴唇干裂，声音嘶哑。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	going	to	blow	up	the	ship	,	"	he	said	.
"	我	是	去	到	吹	向上	这	船	,	"	他	说	.

“我要把那艘船炸掉，”他说。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [stɒpt] .

Instantly	the	work	of	clearing	the	field	stopped	.
即刻	这	工作	的	清理	这	场地	停止	.

清理场地的工作立刻停止了。

[θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][eə(r)] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['plænɪt] ,

Through	the	haze	of	poison	air	that	surrounded	the	planet	,
通过	这	阴霾	的	毒	空气	那	包围	这	行星	,

透过笼罩着这颗星球的有毒空气的迷雾，

['kɒbə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [wiːl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːk(ə)l][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [jɑːrdz]

Cobber	could	see	them	wheel	into	a	semi	-	circle	not	more	than	thirty	yards
科伯	可以	看	他们	车轮	进入	一个	半	-	圆圈	不是	更多的	比	三十	码

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['eəlɒk] [ðæt] [hiː; hi] [held] .

away	from	him	and	the	airlock	that	he	held	.
离开	从	他	和	这	气闸	那	他	握住	.

科伯看到它们在他和他所拿着的气闸不到三十码的地方盘旋成一个半圆形。

['wɪlsənz] [tæŋk] ['rʌmbl] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['semi] - ['sɜːk(ə)l] .

Wilson's	tank	rumbled	a	few	feet	forward	from	the	semi	-	circle	.
威尔逊的	坦克	隆隆声	一个	很少	脚	向前	从	这	半	-	圆圈	.

威尔逊的坦克隆隆地向前驶出半圆形阵地几英尺。

" [juː; jʊ][doʊnt][deə(r)] [ʃuːt] , ['kɒbə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	You	don't	dare	shoot	,	Cobber	,	"	he	said	quietly	.
"	你	不	敢	射击	,	科伯	,	"	他	说	悄悄	.

“你敢开枪试试，科伯，”他平静地说。

" [jʊr; jər] [aʊt'nʌmbəd] ['θɜːti] [tuː; tə][wʌn] . "

"	You're	outnumbered	thirty	to	one	.	"
"	你是	寡不敌众	三十	到	一	.	"

“你们寡不敌众，对方人数是你们的三十倍。”

" [stænd] [bæk] !
" **Stand back !**
" 站立 后退 !

“退后！”

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] !
All of you !
全部 的 你 !

你们所有人！

" ['kɒbə(r)] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [maɪk] .
" **Cobber shouted into the mike .**
" 科伯 喊叫 进入 这 麦克风 .

科伯对着麦克风大喊。

" [aɪl] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [ðæt] [mu:vz] ! "
" **I'll blow up the first one that moves ! "**
" 患病的 吹 向上 这 第一的 一 那 移动 ! "

“第一个敢动的我就炸掉！”

" [doʊnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fu:l] , ['kɒbə(r)] , " ['wɪlsn] [sed] .
" **Don't be a fool , Cobber , " Wilson said .**
" 不 是 一个 傻子 , 科伯 , " 威尔逊 说 .

“别犯傻了，科伯，”威尔逊说。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ˌkætə'lɪtɪk] [rɒk] [stɔ:(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] .
" **There's enough catalytic rock stored in the ship for all of us .**
" 有 足够的 催化 岩石 存储 在 这 船 为了 全部 的 我们 .

“船上储存的催化岩石足够我们所有人使用。”

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
I can make you a rich man .
我 能 制作 你 一个 富有的 男人 .

我可以让你成为富翁。

[pʊt] [daʊn] [ðəʊz] [gʌnz] [ænd; ənd] [wi:l; wɪl] [fə'get] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
Put down those guns and we'll forget what has happened .
放 向下 那些 枪支 和 出色地 忘记 什么 有 发生 .

放下枪，我们就能忘记发生的一切。

[pʊt] [daʊn] [ðəʊz] [gʌnz] . "
Put down those guns . "
放 向下 那些 枪支 . "

放下枪。

" [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:θ] , " ['kɒbə(r)] [sed] .
" **This ship is not going back to Earth , " Cobber said .**
" 这 船 是 不是 去 后退 到 地球 , " 科伯 说 .

“这艘飞船不会返回地球了，”科伯说。

" [pʊt] [daʊn] [ðəʊz] [gʌnz] , ['kɒbə(r)] !
" **Put down those guns , Cobber !**
" 放 向下 那些 枪支 , 科伯 !

“放下枪，科伯！”

" ['wɪlsn] ['ʃaʊtɪd] .
" **Wilson shouted .**
" 威尔逊 喊叫 .

威尔逊喊道。

" [ju:; jʊ] [kænt] [wɪn] !
" **You can't win !**
" 你 不能 赢 !

你赢不了！

" ['kɒbə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] ['wɪlsənz] [laʊd] [vɔɪs] .

"	Cobber	turned	the	knob	and	shut	off	Wilson's	loud	voice	.
"	科伯	转向	这	旋钮	和	关闭	离开	威尔逊的	大声	嗓音	.

科伯转动旋钮，关掉了威尔逊的大声说话。

[hiː; hi] [ðen] ['əʊpənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bɒmz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

He	then	opened	one	of	the	dinatro	bombs	that	lay	beside	him	,
他	然后	打开	一	的	这	-	炸弹	那	躺	旁	他	,

然后他打开了放在旁边的一枚迪纳特罗炸弹。

[ˌʌn'skruːd] [ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

unscrewed	the	cap	and	tossed	it	into	the	back	of	the	car	with	the	other
拧开	这	帽	和	抛掷	它	进入	这	后退	的	这	车	和	这	其他

['niːtli] [stækt] - [ʌp] [ɪk'sploʊsɪvz] .

neatly	stacked	-	up	explosives	.
整齐地	堆叠	- 向上		爆炸物	.

拧开盖子，把它和其他整齐堆放的炸药一起扔进汽车后备箱。

" [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] !

"	Ten	seconds	!
"	十	秒	!

“十秒钟！”

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The	men	were	stunned	for	a	moment	by	the	suddenness	of	his
这	男人	是	目瞪口呆	为了	一个	片刻	经过	这	突然	的	他的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp] .

decision	to	blow	up	the	ship	.
决定	到	吹	向上	这	船	.

他突然决定炸毁这艘船，令众人一时惊愕不已。

[ðeɪ] [stʊd] [dʌm'faʊnd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

They	stood	dumfounded	,	not	knowing	what	to	do	,	until	one	of	them
他们	站立	目瞪口呆	,	不是	会心	什么	到	做	,	直到	一	的	他们

[skriːmd] " - !

screamed	"	Dinatro	!
尖叫	"	-	!

他们目瞪口呆，不知所措，直到其中一人尖叫道：“迪纳特罗！”

" ['pænɪk] - ['strɪkən] , [ðeɪ] [dæʃt] [ðeə(r)] [tæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['miːgə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Panic	-	stricken	,	they	dashed	their	tanks	for	the	meager	protection	of	the
"	恐慌	-	受打击的	,	他们	虚线	他们的	坦克	为了	这	微薄	保护	的	这

[ˌnɪə'baɪ] [klɪfs] .

nearby	cliffs	.
附近	悬崖	.

“惊慌失措之下，他们驾驶坦克冲向附近悬崖寻求微弱的庇护。”

['wɪlsənz] [tæŋk] [stʊd] [stɪl] , [nɒt] ['muːvɪŋ] .

Wilson's	tank	stood	still	,	not	moving	.
威尔逊的	坦克	站立	仍然	,	不是	移动	.

威尔逊的坦克静止不动，一动不动。

" [jʊr; jər] ['blʌfɪŋ] , ['kɒbə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	You're	bluffing	,	Cobber	,	"	he	called	out	.
"	你是	虚张声势	,	科伯	,	"	他	称为	出去	.

“你在虚张声势，科伯，”他喊道。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [skeə(r)] [ðə; ði] [men] [əˈweɪ] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siːz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [get]
" You want to scare the men away so you can seize the ship and get
" 你 想 到 吓 这 男人 离开 所以 你 能 抢占 这 船 和 得到
[bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
back to Earth .
后退 到 地球 .

"你想吓走这些人，这样你就可以夺取飞船，返回地球。"

[ɔːl] [raɪt] , [ˈkɒbə(r)] , [juː; jʊ] [wɪn] .
All right , Cobber , you win .
全部 正确的 , 科伯 , 你 赢 .

好吧，科伯，你赢了。

[ˈəʊnli] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈkɑːgəʊ] .
Only you and I will share the cargo .
仅有的 你 和 我 将要 分享 这 货物 .

只有你和我才能共享这批货物。

[aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
I'm coming in .
我是 未来 在 .

我进来了。

" [wʌn] [ˈsekənd] .
" One second .
" 一 第二 .

一秒钟。

[tuː] .
Two .
二 .

二。

[θriː] .
Three .
三 .

三。

" [ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈkɑːgəʊ] [æt; ət] [steɪk] , " [ˈkɒbə(r)] [sed] .
" There's more than a cargo at stake , " Cobber said .
" 有 更多的 比 一个 货物 在 赌注 , " 科伯 说 .

"这不仅仅关乎货物安全，"科伯说。

[fɔː(r)] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .
Four seconds .
四 秒 .

四秒钟。

[faɪv] .
Five .
五 .

五。

[sɪks] .
Six .
六 .

六。

" [rɪˈmembə(r)] [ˌem ˈiː] , [ˈkɑːmə] !
" Remember me , Kama !
" 记住 我 , 卡玛 !

"记住我，卡玛！"

" ['kɒbə(r)] [sed] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Cobber	said	softly	to	himself	.
"	科伯	说	轻轻	到	他自己	.

科伯轻声自语道。

['sev(ə)n] .

Seven	.
七	.

七。

[eɪt] . . . .

Eight	.	.	.	.
八	.	.	.	.

八....

[ðə; ði]['saɪlənt] ['bʌlbəs] [mæs] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmə] [ɪk'stendɪd] [æn; ən] ['ʌndjuleɪtɪŋ]

The	silent	bulbous	mass	that	was	the	Great	Kama	extended	an	undulating
这	沉默的	球状的	大量的	那	曾是	这	伟大的	卡玛	扩展	一个	起伏的

['grəʊɪŋ] ['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .

growing	finger	and	pointed	.
生长	手指	和	尖	.

巨大的卡玛（Kama）是一个沉默的球状物体，它伸出一根波浪状的、不断生长的手指，指向前方。

[wen] ['kɒbə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [tʃɑːd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'mɑːeɪ][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment]

When	Cobber	saw	the	charred	bodies	of	the	Kamae	he	knew	what	it	meant
什么时候	科伯	锯	这	烧焦的	身体	的	这	卡玛埃	他	知道	什么	它	意思是

[tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] ['piːp(ə)l] ['rævidʒ] [ænd; ənd] [kɪld] .

to	have	one's	people	ravaged	and	killed	.
到	有	一个人的	人们	饱受蹂躏	和	被杀	.

当科伯看到卡玛伊人烧焦的尸体时，他才明白自己的族人被蹂躏和杀害意味着什么。

[ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [fə'get] [ðə; ði]['rəʊzi] [gləʊ] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps]

In	that	moment	he	forget	the	rosy	glow	of	ammonia	snow	on	the	mountain	tops
在	那	片刻	他	忘记	这	红润	辉光	的	氨	雪	在	这	山	最高额

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [klaʊdz] [ðæt] ['bætld] [mə'dʒestɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['plænɪt] .

and	the	purple	clouds	that	battled	majestically	over	the	planet	.
和	这	紫色的	云	那	战斗	雄伟地	超过	这	行星	.

那一刻，他忘记了山顶上氨雪泛着的玫瑰色光芒，也忘记了在地球上雄伟地争斗的紫色云朵。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [æn'haɪdrəs] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'mɑːeɪ] [leɪ] [stəʊn] [stɪl] .

Here	and	there	the	anhydrous	bodies	of	the	Kamae	lay	stone	still	.
这里	和	那里	这	无水	身体	的	这	卡玛埃	躺	石头	仍然	.

卡玛埃的无水体零星散落在各处，静静地躺在那里。

[ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [tʌkt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌsɪt] [siː] , [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt]

The	small	village	,	tucked	away	by	the	shores	of	the	russet	sea	,	was	wiped	out
这	小的	村庄	,	塞进去	离开	经过	这	海岸	的	这	赤褐色	海	,	曾是	擦拭	出去

.

:
.

这个隐匿在赤褐色大海岸边的小村庄被夷为平地。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪpt] [ə'pɑːt] ,

Many	of	the	bodies	were	ripped	apart	,
许多	的	这	身体	是	撕裂	除	,

许多尸体都被撕成了碎片，

[tɔːn] [tuː; tə] [ʃredz] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm]['mɒnstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːθeɪn]
torn **to** **shreds** **as** **if** **by** **some** **monster** **from** **the** **depths** **of** **the** **methane**
撕裂 到 碎屑 作为 如果 经过 一些 怪物 从 这 深度 的 这 甲烷
[siː] .
sea .
海 .

仿佛被来自甲烷海深处的某种怪物撕成了碎片。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [deθ] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['brʌðə(r)] [kɪl] ['brʌðə(r)][ɒn][ə; eɪ]
He **had** **seen** **death** **before** **and** **he** **had** **seen** **brother** **kill** **brother** **on** **a**
他 有 已见 死亡 前 和 他 有 已见 兄弟 杀 兄弟 在 一个
['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['plænɪts] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['səʊlə(r)] ['sɪstəmz] .
hundred **different** **planets** **in** **as** **many** **solar** **systems** .
百 不同的 行星 在 作为 许多 太阳的 系统 .

他以前见过死亡，也曾在一百多个太阳系的一百多个星球上亲眼目睹过兄弟相残。

[iːtʃ] [taɪm] [ɪts]['hɒrə(r)][ænd; ənd]['trædʒədi][kʌt] [hɪm] [diːp] .
Each **time** **its** **horror** **and** **tragedy** **cut** **him** **deep** .
每个 时间 它是 恐怖 和 悲剧 切 他 深的 .

每一次的恐怖和悲剧都深深地刺痛了他。

['kɒbə(r)] [felt] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] .
Cobber **felt** **sick** **at** **heart** .
科伯 毛毡 生病的 在 心 .

科伯感到一阵恶心。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] . . . " [hiː; hi][bɪ'gæn] [dɪ'speərɪŋli] .
" **I** **did** **not** **know** **.** **.** **.** **"** **he** **began** **despairingly** **.**
" 我 做过 不是 知道 . . . " 他 开始 绝望地 .

"我不知道……"他绝望地开口道。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][kʌt] [ʃɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [hɜːt]
His **words** **were** **cut** **short** **by** **the** **overwhelming** **emotion** **of** **pain** **and** **hurt**
他的 字 是 切 短的 经过 这 压倒 情感 的 疼痛 和 伤害
['æŋgə(r)] [ðæt] [fɔːst] [ɪt'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] - [les] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmə] ,
anger **that** **forced** **itself** **out** **of** **the** **organ** **-** **less** **body** **of** **the** **Great** **Kama** **,**
愤怒 那 强制 本身 出去 的 这 器官 - 较少的 身体 的 这 伟大的 卡玛 ,

他的话语被巨大的痛苦和愤怒的情绪打断了，这股情绪从伟大的迦摩没有器官的身体里迸发出来。

[θruː] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] , [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] -
through **the** **poison** **atmosphere** **of** **the** **planet** **,** **through** **the** **walls** **of** **the** **tank** **-**
通过 这 毒 气氛 的 这 行星 , 通过 这 墙壁 的 这 坦克 -
[kɑː(r)][ænd; ənd]['ɪntuː] - ['kɒnʃəsnəs] .
car **and** **into** **Cobber's** **consciousness** .
车 和 进入 - 意识 .

穿过星球的有毒大气层，穿过罐车的墙壁，进入科伯的意识。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held] [bæk] , [ɪts]['paʊə(r)][kʊd; kəd] [ˌəʊvə'welm] [hɪm] ,
It **was** **held** **back** **,** **its** **power** **could** **overwhelm** **him** **,**
它 曾是 握住 后退 , 它是 力量 可以 压倒 他 ,

它被压制住了，它的力量可能会吞噬他。

[bʌt; bət]['kɒbə(r)][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] [ðæt] ['rækt] [ðə; ði] ['bʌbli]
but **Cobber** **could** **sense** **the** **enormity** **of** **the** **tragedy** **that** **racked** **the** **bubbly**
但 科伯 可以 感觉 这 巨大 的 这 悲剧 那 架子 这 起泡酒
[fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːmə] [frend] .
form **of** **his** **Kama** **friend** .
形式 的 他的 卡玛 朋友 .

但科伯能感受到他那活泼开朗的卡玛朋友所遭受的巨大悲剧。

[hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [kɑː(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ]

He	looked	through	the	window	of	his	small	car	and	watched	his	strange
他	看起来	通过	这	窗户	的	他的	小的	车	和	观看	他的	奇怪的

['kɒmreɪd] [liːv] [hɪm] ,

comrade	leave	him	,
同志	离开	他	,

他透过小车的车窗，看着这位陌生的同伴离开。

['glaɪdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['lɪkwɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nəul] [ænd; ənd] [hɪlz] .

gliding	like	a	living	liquid	over	the	knolls	and	hills	.
滑翔	喜欢	一个	活的	液体	超过	这	小山丘	和	丘陵	.

像活的液体一样滑过小山丘和山峦。

['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [fiːl] ['əʊnli] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [wen] [ðeə(r)] [aɪz] [fel] [ɒn]

Other	men	of	Earth	could	feel	only	revulsion	and	disgust	when	their	eyes	fell	on
其他	男人	的	地球	可以	感觉	仅有的	厌恶	和	厌恶	什么时候	他们的	眼睛	跌倒	在

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'mɑːeɪ] .

one	of	the	Kamae	.
一	的	这	卡玛埃	.

地球上的其他男人，当他们的目光落在卡玛伊身上时，只会感到厌恶和反感。

[bʌt; bət] ['kɒbə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] .

But	Cobber	was	not	like	other	men	.
但	科伯	曾是	不是	喜欢	其他	男人	.

但科伯和其他人不一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] ,

He	had	seen	,	in	the	years	of	his	wanderings	,
他	有	已见	,	在	这	年	的	他的	漫游	,

在他漂泊的那些年里，他目睹了

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [kriː'eɪʃənz] ['mɪstəriz] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ænd; ənd]

enough	of	creation's	mysteries	to	realize	that	the	surface	manifestations	and
足够的	的	创造的	谜团	到	意识到	那	这	表面	表现	和

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][wɜː(r); wə(r)] ['miːnɪŋləs] .

expression	of	life	were	meaningless	.
表达	的	生活	是	无意义的	.

对造物奥秘的领悟足以让人明白，生命的表面表现和表达都是毫无意义的。

[weə(r)] [men] [laɪk] ['wɪlsn] [wʊd] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə][blɑːst][ˌaɪ 'tiː] ,

Where	men	like	Wilson	would	reach	for	a	gun	to	blast	it	,
在哪里	男人	喜欢	威尔逊	会	抵达	为了	一个	枪	到	爆炸	它	,

像威尔逊这样的人会伸手去拿枪扫射它，

['kɒbə(r)] [wʊd] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

Cobber	would	reach	out	to	it	with	understanding	and	friendship	.
科伯	会	抵达	出去	到	它	和	理解	和	友谊	.

科伯会以理解和友谊的态度去接近它。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [ðæt] [gruː] ['ɪntuː] [pʌl'seɪtɪŋ] [laɪf] [wɪð] ['evri] [sʌn] [reɪ] ,

Be	it	a	crystal	that	grew	into	pulsating	life	with	every	sun	ray	,
是	它	一个	水晶	那	生长	进入	脉动	生活	和	每一个	太阳	射线	,

无论是沐浴阳光后逐渐绽放出生命力的水晶，

[ɔː(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv][oʊ'raɪən] — [ˌaɪ 'tiː]

or	the	flesh	and	blood	of	Earth	,	or	the	singing	strings	of	Orion	—	it
或者	这	肉	和	血	的	地球	,	或者	这	歌唱	字符串	的	猎户座	—	它

[dɪd][nɒt]['mætə(r)] .

did	not	matter	.
做过	不是	事情	.

无论是地球的血肉之躯，还是猎户座的歌唱琴弦——都无关紧要。

[laɪf] [ə'ləʊn] [meɪd] [ðem; ðəm] ['brʌðəz] .

Life	alone	made	them	brothers	.
生活	独自的	制成	他们	兄弟	.

命运让他们结下了兄弟情谊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə]['kɑːmə] .

It	was	this	realization	that	enabled	him	to	be	a	friend	to	Kama	.
它	曾是	这	实现	那	已启用	他	到	是	一个	朋友	到	卡玛	.

正是这种认识使他能够与迦摩成为朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk][dɪ'speə(r)]

It	was	this	knowledge	that	made	him	feel	the	immensity	of	the	tragic	despair
它	曾是	这	知识	那	制成	他	感觉	这	浩瀚无垠	的	这	悲惨	绝望

[wɪtʃ] [ɪn'gʌlf] [hɪz; ɪz][streɪndʒ]['ʌðə(r)] - [wɜːld] [kəm'pænjən] .

which	engulfed	his	strange	other	-	world	companion	.
哪个	吞噬	他的	奇怪的	其他	-	世界	伴侣	.

正是这种认知让他感受到笼罩着他那位来自异世界的奇怪同伴的巨大悲惨绝望。

['dʒɪndʒəli][hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] - [kɑː(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɔːk]

Gingerly	he	adjusted	the	controls	of	the	tank	-	car	so	that	it	would	walk
小心翼翼地	他	调整	这	控制	的	这	坦克	-	车	所以	那	它	会	走

['keəfəli] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

carefully	through	the	village	.
小心	通过	这	村庄	.

他小心翼翼地调整油罐车的控制装置，使它能够谨慎地穿过村庄。

[j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [kruːd] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [wɪð] [wɪtʃ] ['plænətri] [ɪk'splɔːrərz][wɜː(r); wə(r)]

Years	ago	the	crude	spacesuits	with	which	planetary	explorers	were
年	前	这	原油	宇航服	和	哪个	行星	探险家	是

[ɪn'kʌmbəd] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

encumbered	were	found	to	be	too	clumsy	and	dangerous	for	use	.
负担	是	成立	到	是	也	笨拙	和	危险的	为了	使用	.

多年前，行星探险家们穿着的简陋宇航服被发现过于笨重和危险，不适合使用。

[ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][tæŋk] - [kɑːz] .

In	their	place	were	developed	the	tank	-	cars	.
在	他们的	地方	是	发达	这	坦克	-	汽车	.

取而代之的是罐车。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] ['haʊzɪz] [ɒn] [wiːlz] [ænd; ənd][legz] , ['feɪntli] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

They	were	miniature	houses	on	wheels	and	legs	,	faintly	reminiscent	of	ancient
他们	是	微型	房屋	在	车轮	和	腿	,	淡淡的	令人怀念的	的	古老的

['bæt(ə)l] - [tæŋks] ,

battle	-	tanks	,
战斗	-	坦克	,

它们是装了轮子和腿的微型房屋，隐约让人联想起古代的坦克。

[ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l][ɒn][sænd] , [rɒk] , [hɪl] , ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ʌðə(r)] ['fiːldz] .

equipped	for	travel	on	sand	,	rock	,	hill	,	water	and	a	thousand	other	fields	.
配备	为了	旅行	在	沙	,	岩石	,	爬坡道	,	水	和	一个	千	其他	字段	.

具备在沙地、岩石地、山地、水面以及其他各种地形上行驶的能力。

['tentək(ə)lz] , [mə'kænɪkl] [ɑːmz][ænd; ənd][legz][wɜː(r); wə(r)]['faɪnəli] [dɪ'veləpt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tæŋk] -

Tentacles	,	mechanical	arms	and	legs	were	finally	developed	,	making	the	tank	-
触手	,	机械的	武器	和	腿	是	最后	发达	,	制作	这	坦克	-

[kɑːz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['klʌmzi] ,

cars	a	thousand	times	superior	to	clumsy	,
汽车	一个	千	时代	优越的	到	笨拙	,

触手、机械手臂和腿部最终被研发出来，使坦克车比笨重的坦克车先进了千倍。

[ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] .

inefficient	**spacesuits**	**.**
效率低下	宇航服	.

效率低下的宇航服。

[ðə; ði] [mə'tælɪk] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæsiəs] ['ætməsfɪə(r)] , ['keəfəli]

The	**metallic**	**legs**	**of**	**the**	**car**	**,**	**immune**	**to**	**the**	**gaseous**	**atmosphere**	**,**	**carefully**
这	金属	腿	的	这	车	,	免疫	到	这	气态	气氛	,	小心

[stept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz] .

stepped	**over**	**the**	**bodies**	**.**
步	超过	这	身体	.

汽车的金属支腿不受气体环境的影响，小心翼翼地跨过了尸体。

[ɒn] [ðə; ði] ['hɪltɒp] , [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ðæt] ['klaʊdɪd] [ðə; ði] ['vɪʒn] [pleɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

On	**the**	**hilltop**	**,**	**through**	**the**	**mist**	**that**	**clouded**	**the**	**vision**	**plates**	**of**	**the**	**car**	**,**
在	这	山顶	,	通过	这	薄雾	那	阴天	这	想象	盘子	的	这	车	,

在山顶上，透过笼罩着汽车视野的薄雾，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] .

he	**could**	**see**	**the**	**other**	**villages**	**being**	**destroyed**	**,**	**as**	**this**	**one**	**was**	**.**
他	可以	看	这	其他	村庄	存在	损毁	,	作为	这	一	曾是	.

他眼睁睁地看着其他村庄像这个村庄一样被摧毁。

['kɒbə(r)] ['ʃʌdə] .

Cobber	**shuddered**	**.**
科伯	颤抖	.

科伯打了个寒颤。

[ðə; ði] ['plænɪt] [ɒv; əv] ['kɑːmə] [wɒz; wəz] [laɪk] [deθ] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gɑːstli] [wɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd]

The	**planet**	**of**	**Kama**	**was**	**like**	**death**	**itself**	**without**	**the**	**ghastly**	**war**	**that**	**had**
这	行星	的	卡玛	曾是	喜欢	死亡	本身	没有	这	阴森	战争	那	有

[dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

descended	**upon**	**it**	**.**
下降	之上	它	.

卡玛星球就像死亡本身，只是没有遭受那场可怕的战争。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['θʌndəhed] [klaʊdz] [rɪə(r)] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] [ænd; ənd]

Seeing	**the**	**crimson**	**thunderhead**	**clouds**	**rear**	**high**	**into**	**the**	**stratosphere**	**and**
看到	这	赤红	雷云	云	后部	高的	进入	这	平流层	和

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] ,

knowing	**the**	**approach**	**of**	**another**	**storm**	**,**
会心	这	方法	的	其他	风暴	,

看到深红色的雷暴云团高耸入云，直插平流层，知道另一场风暴即将到来，

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['mʌðə(r)] - [ʃɪp] .

he	**hastened**	**the**	**speed**	**of**	**his**	**car**	**towards**	**the**	**huge**	**mother**	**-**	**ship**	**.**
他	加快	这	速度	的	他的	车	向	这	巨大的	母亲	-	船	.

他加快车速，朝着巨大的母舰驶去。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɑːf] ['berid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ə'məʊniə] [snəʊ] [drɪfts]

In	**an**	**hour's**	**time**	**he**	**found**	**it**	**,**	**half**	**buried**	**among**	**the**	**great**	**ammonia**	**snow**	**drifts**
在	一个	小时	时间	他	成立	它	,	一半	埋葬	之中	这	伟大的	氨	雪	漂移

.

:

.

一个小时后，他找到了它，它半埋在巨大的氨雪堆中。

[hiː; hi]['fəʊldɪd][ðə; ði][legz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] , [let][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'send] ['ɪntuː][ə; eɪ]['raɪdɪŋ][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

He	folded	the	legs	of	his	car	,	let	it	descend	into	a	riding	position	and
他	折叠	这	腿	的	他的	车	,	让	它	下降	进入	一个	骑术	位置	和

,

,

,

他折叠起汽车的后轮，让车身降至行驶位置，然后，

[mə'tælɪk] [tredz] ['rʌmblɪŋ] , [rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['eəlɒk] [ðæt] ['əʊpənd][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

metallic	treads	rumbling	,	rode	into	the	airlock	that	opened	to	meet	him	.
金属	踏板	隆隆声	,	骑	进入	这	气闸	那	打开	到	见面	他	.

金属履带隆隆作响，他骑进了为他打开的气闸。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ɪn] , [ðə; ði][wɔːl][ɪn] [bæk] [dɪ'sendɪd] , [im'prizən] [ðə; ði][kɑː(r)] .

As	it	rolled	in	,	the	wall	in	back	descended	,	imprisoning	the	car	.
作为	它	滚动	在	,	这	墙	在	后退	下降	,	监禁	这	车	.

当汽车驶入时，后面的墙落下，将汽车困住。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [æz; əz][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][eə(r)][wɒz; wəz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒk] .

He	waited	patiently	as	the	poison	air	was	extracted	from	the	lock	.
他	等待	耐心	作为	这	毒	空气	曾是	提取	从	这	锁	.

他耐心地等待着毒气从锁中被抽出。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtəz] ['redʒɪstəd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['kɑːbən] [daɪ'sʌlfaɪd] ['veɪpə(r)][hiː; hi]['əʊpənd]

When	the	indicators	registered	the	absence	of	carbon	disulphide	vapor	he	opened
什么时候	这	指标	挂号的	这	缺席	的	碳	二硫化物	汽	他	打开

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] .

the	top	of	his	car	and	crawled	out	.
这	顶部	的	他的	车	和	爬行	出去	.

当指示器显示没有二硫化碳蒸汽时，他打开车顶爬了出来。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eəlɒk] ['əʊpənd] .

The	door	leading	into	the	airlock	opened	.
这	门	领导	进入	这	气闸	打开	.

通往气闸的门开了。

- [feɪs] ['griːtɪd] [hɪm][æz; əz]['kɒbə(r)] [wɔːkt] [θruː] .

Jina's	face	greeted	him	as	Cobber	walked	through	.
-	脸	问候	他	作为	科伯	步行	通过	.

科伯走进来时，吉娜的脸映入眼帘。

" ['welkəm] [həʊm] , ['kɒbə(r)] !

"	Welcome	home	,	Cobber	!
"	欢迎	家	,	科伯	!

“欢迎回家，科伯！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

"	We	were	beginning	to	worry	about	you	.
"	我们	是	开始	到	担心	关于	你	.

我们开始担心你了。

" ['kɒbə(r)] [tæpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Cobber	tapped	his	feet	experimentally	on	the	floor	of	the	ship	.
"	科伯	轻敲	他的	脚	实验	在	这	地面	的	这	船	.

科伯试探性地用脚在船舱地板上打着拍子。

" [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [gʊd] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [əˈgen] [ˈɑːftə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

"	It	feels	good	to	stretch	out	again	after	fourteen	days	in	the	tank	.
"	它	感觉	好的	到	拉紧	出去	再次	后	十四	天	在	这	坦克	.

“在水箱里待了十四天后，再次伸展身体的感觉真好。”

[eə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ləʊ] [suːn] .

Air	would	have	run	low	soon	.
空气	会	有	跑步	低的	很快	.

空气很快就会耗尽。

" [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪps] [ruːl] , [ˈdʒiːnə] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [ˈempti] [fuːd] [drɔːz] , [stɔː(r)d] [ʌp][ðə; ði]

"	As	was	the	ship's	rule	,	Jina	replaced	the	empty	food	drawers	,	stored	up	the
"	作为	曾是	这	船的	规则	,	吉纳	替换	这	空的	食物	抽屉	,	存储	向上	这

[ˈfjuːəl][tæŋks] ,

fuel	tanks	,
燃料	坦克	,

“按照船上的规定，吉娜把空的食物抽屉放回原位，把燃料箱装满。”

[rɪˈplenɪʃt] [ðə; ði][eə(r)] [səˈplaɪ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stæks] [ɒv; əv] - [bɒmz] [ɪn][ðə; ði]

replenished	the	air	supply	and	turned	to	the	stacks	of	dinatro	bombs	in	the
补充	这	空气	供应	和	转向	到	这	堆栈	的	-	炸弹	在	这

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

back	of	the	car	.
后退	的	这	车	.

补充了空气后，他转向车后部成堆的迪纳特罗炸弹。

" [ʃæl; ʃəl][ai][klɪə(r)] [ðiːz] [aʊt] ?

"	Shall	I	clear	these	out	?
"	将	我	清除	这些	出去	?

“我来清理这些吗？”

" ['dʒiːnə] [ɑːskt] .

"	Jina	asked	.
"	吉纳	问	.

“吉娜问道。”

" [nəʊ] . [let] [ðem; ðəm] [steɪ] , " ['kɒbə(r)] [sed] .

"	No	.	Let	them	stay	,	"	Cobber	said	.
"	不	.	让	他们	停留	,	"	科伯	说	.

“不，让他们留下吧。”科伯说道。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv]

Before	he	could	leave	the	dressing	room	the	other	officers	and	members	of
前	他	可以	离开	这	敷料	房间	这	其他	警官	和	成员	的

[ðə; ði] [kruː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

the	crew	came	into	the	room	.
这	全体人员	来了	进入	这	房间	.

他还没来得及离开更衣室，其他军官和船员就进了房间。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

"	What	did	you	hear	?
"	什么	做过	你	听到	?

你听到了什么?

" [ðeɪ] [ɑːskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

[æŋˈzaɪəti][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

Anxiety	was	written	over	their	faces	.
焦虑	曾是	书面	超过	他们的	面孔	.

他们脸上写满了焦虑。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

Evidently	they	had	already	seen	the	effects	of	war	.
显然	他们	有	已经	已见	这	效果	的	战争	.

显然，他们已经目睹了战争的后果。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ɪn'tent] [ə'pɒn] [hɪm] .

They	waited	,	intent	upon	him	.
他们	等待	,	意图	之上	他	.

他们静静地等待着，目光始终锁定在他身上。

" [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [endid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kə'mɑːeɪ] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

"	The	peace	is	ended	among	the	Kamae	,	"	he	told	them	.
"	这	和平	是	结束	之中	这	卡玛埃	,	"	他	讲述	他们	.

“卡玛伊族之间的和平已经结束了，”他告诉他们。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['neɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] ? "

"	Is	it	nation	against	nation	?	"
"	是	它	国家	反对	国家	?	"

这是国家之间的战争吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [dɪ'veləpt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] .

They	have	not	developed	as	far	as	that	.
他们	有	不是	发达	作为	远的	作为	那	.

他们还没有发展到那种程度。

['aɪsəleɪtɪd] [traɪbz] [hæv; həv] [ə'tækt] ['ʌðə(r)z] , ['waɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Isolated	tribes	have	attacked	others	,	wiping	them	out	.
孤立	部落	有	遭到攻击	其他的	,	擦拭	他们	出去	.

孤立的部落之间互相攻击，最终导致其他部落灭绝。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['sɪtɪz] [ðæt] [hæv; həv] [skuːlz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [leɪd]

One	by	one	the	advanced	cities	that	have	schools	and	teachers	are	being	laid
一	经过	一	这	先进的	城市	那	有	学校	和	教师	是	存在	铺设

[ləʊ] [baɪ] ['wɒndərɪŋ] [bændz] .

low	by	wandering	bands	.
低的	经过	漫游	乐队	.

那些拥有学校和教师的发达城市正一个接一个地被流窜匪帮摧毁。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] —

I	saw	some	of	the	ruins	—
我	锯	一些	的	这	废墟	—

我参观了一些遗址——

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [sed] , " [əʊld]

"	He	broke	off	and	,	as	if	seeing	them	again	in	his	mind	,	said	,	"	Old
"	他	打破	离开	和	,	作为	如果	看到	他们	再次	在	他的	头脑	,	说	,	"	老的

[ænd; ənd] [jʌŋ] .

and	young	.
和	年轻的	.

他停了下来，仿佛又在脑海中看到了他们，说道：“老的和年轻的。

[bɜːnt] [aʊt] ['bɒdɪz] ['berid] [ɪn] [snəʊ] [drɪfts] .

Burnt	out	bodies	buried	in	snow	drifts	.
烧焦的	出去	身体	埋葬	在	雪	漂移	.

烧焦的尸体被埋在雪堆里。

[nəʊ] ['prɪznər] .
No **prisoners** **.**
不 囚犯 .

不留俘虏。

['sævɪdʒ] [wɔː(r)] . "
Savage **war** **.** **"**
野蛮的 战争 . "

残酷的战争。

" [bɑːr'beriənz] !
" **Barbarians** **!**
" 野蛮人 !

"野蛮人！"

" ['dʒiːnə] [sed] .
" **Jina** **said** **.**
" 吉纳 说 .

"吉娜说道。"

" ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][bɑːr'beriənz] !
" **Teachers** **of** **barbarians** **!**
" 教师 的 野蛮人 !

"野蛮人的老师！"

" ['kɒbə(r)] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][men]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
" **Cobber** **said** **,** **looking** **at** **the** **men** **under** **his** **command** **.**
" 科伯 说 , 寻找 在 这 男人 在下面 他的 命令 .

科伯看着他手下的士兵说道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] ['pɪlɪdʒ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌkætə'lɪtɪk]
" **They** **were** **shown** **how** **they** **might** **pillage** **one** **another** **in** **order** **to** **bring** **catalytic**
" 他们 是 所示 如何 他们 可能 掠夺 一 其他 在 命令 到 带来 催化
[tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] .
to **us** **for** **trade** **.**
到 我们 为了 贸易 .

"他们被告知，为了向我们提供催化剂进行交易，他们可以互相掠夺。"

[huː] [els] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ?
Who **else** **would** **teach** **them** **?**
WHO 别的 会 教 他们 ?

还有谁能教他们呢?

" [aɪ] [left] [ɪk'splɪsɪt] ['ɔːdərs] , " [hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] , ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
" **I** **left** **explicit** **orders** **,** **"** **he** **said** **angrily** **,** **walking** **back** **and** **forth** **among** **them** **,**
" 我 左边 显式 订单 , " 他 说 愤怒地 , 步行 后退 和 前进 之中 他们 ,

"我下了明确的命令，"他愤怒地说，一边在他们中间来回踱步。

" [tuː; tə] [gɪv] ['əʊnli] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][gæs] - [pruːf] ['met(ə)lz][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
" **to** **give** **only** **machinery** **and** **gas** **-** **proof** **metals** **in** **exchange** **for** **their**
" 到 给 仅有的 机械 和 气体 - 证明 金属 在 交换 为了 他们的
-
catalytics **.**
-

"只提供机械设备和防气金属来交换他们的催化剂。

[aɪ] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['praɪvət] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kə'mɑːeɪ] .
I **said** **there** **was** **to** **be** **no** **interference** **with** **the** **private** **life** **of** **the** **Kamae** **.**
我 说 那里 曾是 到 是 不 干涉 和 这 私人的 生活 的 这 卡玛埃 .

我说过，不得干涉卡玛伊的私生活。

[waɪ] [wɒz; wəz][ai] [ˌdisə'bei] ?
Why **was** **I** **disobeyed** **?**
为什么 曾是 我 违抗命令 ?

为什么我被违抗命令?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" **he** **demanded** **.**
" 他 要求 .

他质问道。

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [treɪd] [əg'riːmənts] [ðæt] [ai][hæd; həd] [prɪ'peəd] ?
" **Who** **told** **you** **to** **change** **the** **trade** **agreements** **that** **I** **had** **prepared** **?**
" WHO 讲述 你 到 改变 这 贸易 协议 那 我 有 准备 ?

"谁让你更改我准备好的贸易协定?"

" [wen] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ['ɒfɪsə(r)] .
" **When** **no** **answer** **came** **he** **looked** **at** **his** **assistant** **officer** **.**
" 什么时候 不 回答 来了 他 看起来 在 他的 助手 官 .

"见没有回应，他看向他的助手。"

" [juː; jʊ] , ['dʒiːnə] .
" **You** **,** **Jina** **.**
" 你 , 吉纳 .

"你，吉娜。

[huː] ['hændld] [ðə; ði] [treɪd] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðə; ði][kə'mɑːeɪ] ? "
Who **handled** **the** **trade** **accounts** **with** **the** **Kamae** **?** **"**
WHO 处理 这 贸易 账户 和 这 卡玛埃 ? "

谁负责与卡玛伊家族的贸易往来?

" ['wɪlsn] , [sɜː(r)] .
" **Wilson** **,** **sir** **.**
" 威尔逊 , 先生 .

威尔逊先生。

" ['kɒbə(r)] [swɔː(r)] , [brʌʃt] [pɑːst][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət]
" **Cobber** **swore** **,** **brushed** **past** **his** **men** **and** **made** **his** **way** **to** **the** **private**
" 科伯 发誓 , 刷过 过去的 他的 男人 和 制成 他的 方式 到 这 私人的
['kwɔːtəz] [ɒv; əv] - ['wɪlsn] .
quarters **of** **Fogarth** **Wilson** **.**
四分之一 的 - 威尔逊 .

"科伯咒骂着，拂过他的手下，径直走向福加斯·威尔逊的私人住所。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][stɒp] [hɪm] , [bʌt; bət] [nʌn] [deəd] .
Several **of** **the** **men** **moved** **as** **if** **to** **stop** **him** **,** **but** **none** **dared** **.**
一些 的 这 男人 已搬 作为 如果 到 停止 他 , 但 没有任何 敢于 .

几个男人似乎想阻止他，但没有人敢。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn] [huː] [ræn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
In **the** **event** **of** **a** **quarrel** **between** **the** **man** **who** **ran** **the** **ship** **and** **the** **man**
在 这 事件 的 一个 争吵 之间 这 男人 WHO 跑 这 船 和 这 男人
[huː] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
who **owned** **it** **,**
WHO 拥有 它 ,

如果船长和船主之间发生争执，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best][tuː; tə] [steɪ] ['njuːtrəl] .
it **was** **best** **to** **stay** **neutral** **.**
它 曾是 最好的 到 停留 中性的 .

最好保持中立。

['wɪlsn] [wɒz; wəz] ['jɔːnɪŋ] ['leɪzɪli][æz; əz]['kɒbə(r)] [wɔːkt] [ɪn] .

Wilson	was	yawning	lazily	as	Cobber	walked	in	.
威尔逊	曾是	打哈欠	懒洋洋	作为	科伯	步行	在	.

科伯走进来时，威尔逊懒洋洋地打了个哈欠。

" [hə'ləʊ] , ['kɒbə(r)] , " [hiː; hi] ['griːtɪd] ['kæʒuəli] .

"	Hello	,	Cobber	,	"	he	greeted	casually	.
"	你好	,	科伯	,	"	他	问候	随意地	.

“你好，科伯，”他随意地打招呼道。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][jɔː(r); jə(r)][kə'mɑːeɪ] [frendz] [mait] [hæv; həv][kept][juː; jʊ] .

"	I	was	afraid	your	Kamae	friends	might	have	kept	you	.
"	我	曾是	害怕的	你的	卡玛埃	朋友们	可能	有	保留	你	.

“我担心你的卡玛伊朋友会把你留下来。”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ?

What	did	you	find	out	?
什么	做过	你	寻找	出去	?

你发现了什么?

" - [vɔɪs] [ʃʊk] .

"	Cobber's	voice	shook	.
"	-	嗓音	摇晃	.

科伯的声音颤抖了。

" [juː; jʊ] [brəʊk] [ðə; ði] [treɪd] [ə'griːmənt] !

"	You	broke	the	trade	agreement	!
"	你	打破	这	贸易	协议	!

你们违反了贸易协定!

" ['wɪlsn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Wilson	looked	up	at	him	,	and	saw	the	anger	in	his	eyes	.
"	威尔逊	看起来	向上	在	他	,	和	锯	这	愤怒	在	他的	眼睛	.

威尔逊抬头看着他，看到了他眼中的怒火。

[hiː; hi][gɒt][ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd]

He	got	up	from	his	bed	and	walked	across	the	narrow	room	and	stood
他	得到	向上	从	他的	床	和	步行	穿过	这	狭窄的	房间	和	站立

[nekst][tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə][mæn] .

next	to	the	older	man	.
下一个	到	这	老	男人	.

他从床上起身，穿过狭窄的房间，站在老人旁边。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][stɔː(r)] [ruːm] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Did	you	see	the	store	room	?	"	he	demanded	.
"	做过	你	看	这	店铺	房间	?	"	他	要求	.

“你看到储藏室了吗？”他质问道。

" [ɪts] [wʌn] [θɜːd] [fʊl] .

"	It's	one	third	full	.
"	它是	一	第三	满的	.

“已经装满了三分之一。”

[wʌn] [θɜːd] [fʊl] ['ɑːftə(r)] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv] [treɪd] !

One	third	full	after	two	weeks	of	trade	!
一	第三	满的	后	二	周	的	贸易	!

交易两周后，已售出三分之一!

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][gɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tʌn][ɒv; əv][ˌkætə'lɪtɪk]

We	were	here	six	months	and	got	only	a	quarter	ton	of	catalytic
我们	是	这里	六	几个月	和	得到	仅有的	一个	四分之一	吨	的	催化

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

for	the	power	machines	of	Earth	.
为了	这	力量	机器	的	地球	.

我们在这里待了六个月，却只得到了地球动力机械所需的四分之一吨催化剂。

[ɪn][wʌn] [deɪ] [aɪ] ['pɜːrtʃəst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ！ "

In	one	day	I	purchased	more	than	you	could	buy	in	a	month	!	"
在	一	天	我	购买	更多的	比	你	可以	买	在	一个	月	！	"

我一天买的东西比你一个月买的都多！

" [bʌt; bət][æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ][praɪs] , [juː; jʊ] [fuːl] ！ "

"	But	at	what	a	price	,	you	fool	!	"
"	但	在	什么	一个	价格	,	你	傻子	！	"

〝但是你这个傻瓜，代价太大了！〞

" [praɪs] ?

"	Price	?
"	价格	?

〝价格?

[jes] ！

Yes	!
是的	！

是的！

[aɪ][səʊld]['ɒksɪdʒən] !

I	sold	oxygen	!
我	卖	氧	！

我卖过氧气！

" ['wɪlsn] [lɑːft] .

"	Wilson	laughed	.
"	威尔逊	笑了	.

威尔逊笑了。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] , ['kɒbə(r)] ?

"	What	did	you	offer	them	,	Cobber	?
"	什么	做过	你	提供	他们	,	科伯	?

科伯，你给他们提供了什么?

[bʊks] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] !

Books	and	machinery	!
图书	和	机械	！

书籍和机械！

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] ！

Books	for	a	savage	king	and	machinery	for	fools	!
图书	为了	一个	野蛮的	国王	和	机械	为了	傻瓜	！

书籍是给残暴国王的，机器是给傻瓜的！

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] — [pjʊə(r)]['ɒksɪdʒən] !

I	gave	them	what	they	wanted	—	pure	oxygen	!
我	给予	他们	什么	他们	通缉	—	纯的	氧	！

我给了他们想要的——纯氧！

" ['kɒbə(r)] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['twenti] [j'iəz] [hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)] .

"	Cobber	prayed	for	the	strength	of	a	man	twenty	years	his	junior	.
"	科伯	祈祷	为了	这	力量	的	一个	男人	二十	年	他的	初级	.

科伯祈祷能拥有比他年轻二十岁的人的力量。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wiːk] [ænd; ənd][əʊld][hændz] [wʊd] [pruːv] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː] [ə'genst] [ðə; ði] ['juːθfl]

But	his	weak	and	old	hands	would	prove	of	little	value	against	the	youthful
但	他的	虚弱的	和	老的	双手	会	证明	的	小的	价值	反对	这	青春

[streŋθ] [ɒv; əv] ['wɪlsn] .

strength	of	Wilson	.
力量	的	威尔逊	.

但他那双虚弱老迈的手，在年轻力壮的威尔逊面前，根本派不上什么用场。

" ['ɒksɪdʒən] !

"	Oxygen	!
"	氧	!

"氧！

[ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['kɑːbən] [daɪ'sʌlfaɪd] [ænd; ənd] ['miːθeɪn] [juː; jʊ] [sel] [ðem; ðəm][tæŋks]

In	an	atmosphere	of	carbon	disulphide	and	methane	you	sell	them	tanks
在	一个	气氛	的	碳	二硫化物	和	甲烷	你	卖	他们	坦克

[ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] ! "

of	oxygen	!	"
的	氧	!	"

在充满二硫化碳和甲烷的大气中，你竟然向他们出售氧气罐！

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [sel] [ðə; ði][kə'mɑːeɪ] ? " ['kɒbə(r)] [ɑːskt] , ['grɪpɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði]

"	You	know	what	you	sell	the	Kamae	?	"	Cobber	asked	,	gripping	him	by	the
"	你	知道	什么	你	卖	这	卡玛埃	?	"	科伯	问	,	扣人心弦	他	经过	这

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

"你知道你卖给卡玛伊的是什么吗？"科伯问道，同时抓住他的肩膀。

" [deθ] !

"	Death	!
"	死亡	!

"死亡！

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [spɑːk] — [wʌn] [rɒk] ['straɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [strəʊk] — [ænd; ənd] [ðæt] ['ɒksɪdʒən]

A	single	spark	—	one	rock	striking	another	,	a	simple	stroke	—	and	that	oxygen
一个	单身的	火花	—	一	岩石	引人注目	其他	,	一个	简单的	中风	—	和	那	氧

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] , ['fjuːmɪŋ] [fleɪm] !

becomes	a	bursting	,	fuming	flame	!
变成	一个	爆发	,	怒气冲冲	火焰	!

一点火花——一块石头撞击另一块石头，一次简单的碰撞——就能让氧气变成熊熊燃烧的烈焰！

[ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['daɪnəmaɪt] .

In	this	atmosphere	it	is	worse	than	the	most	powerful	dynamite	.
在	这	气氛	它	是	更糟	比	这	最多	强大的	炸药	.

在这种气氛下，它比威力最大的炸药还要可怕。

[həʊl] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] [waɪpt] [aʊt] .

Whole	villages	have	been	wiped	out	.
所有的	村庄	有	到过	擦拭	出去	.

整个村庄都被夷为平地。

[ɪn'taɪə(r)] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['ɒksɪdʒən] .

Entire	cities	have	been	burned	to	the	ground	by	your	oxygen	.
全部的	城市	有	到过	烧伤	到	这	地面	经过	你的	氧	.

你的氧气已经将整座城市夷为平地。

[juː; jʊ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

You	**showed**	**them**	**how**	**to**	**use**	**it**	**.**
你	显示	他们	如何	到	使用	它	.

你教他们怎么用了。

[juː; jʊ] [meɪd] [fleɪm] - ['θrəʊə(r)] .

You	**made**	**flame**	**-**	**throwers**	**.**
你	制成	火焰	-	投掷者	.

你制造了火焰喷射器。

[juː; jʊ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [mɔː(r)] - [fɔː(r); fə(r)]

You	**showed**	**them**	**how**	**to**	**kill**	**one**	**another**	**to**	**bring**	**you**	**more**	**catalytics**	**for**
你	显示	他们	如何	到	杀	一	其他	到	带来	你	更多的	-	为了

[mɔː(r)] ['wepənz] ! "

more	**weapons**	**!**	**"**
更多的	武器	!	"

你教会了他们如何自相残杀，从而为你带来更多催化剂，制造更多武器!

" [waɪ] [nɒt] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" ['wɪlsn] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	**Wilson**	**demanded**	**.**
"	威尔逊	要求	.

威尔逊要求道。

" [aɪ] [sel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] — ['wepənz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

"	**I**	**sell**	**them**	**what**	**they**	**want**	**—**	**weapons**	**of**	**war**	**.**
"	我	卖	他们	什么	他们	想	—	武器	的	战争	.

"我卖给他们他们想要的东西——战争武器。"

[ɪn] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aɪv] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['aʊtfɪt] [ə; eɪ] [njuː] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] ['kæptɪn] .

In	**selling**	**it**	**I've**	**made**	**enough**	**to**	**outfit**	**a**	**new**	**ship**	**and**	**a**	**new**	**captain**	**.**
在	销售	它	我已经	制成	足够的	到	全套服装	一个	新的	船	和	一个	新的	队长	.

卖掉它之后，我赚的钱足够购置一艘新船并聘请一位新船长了。

" ['kɒbə(r)] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [heit] .

"	**Cobber**	**looked**	**again**	**at**	**the**	**man**	**he**	**hated**	**.**
"	科伯	看起来	再次	在	这	男人	他	憎恨	.

科伯又看了一眼他憎恨的那个人。

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [huː] ['haɪəd] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] [tuː; tə] ['skwaɪə(r)] [ðem; ðəm]

Unlike	**other**	**sons**	**of**	**the**	**rich**	**who**	**hired**	**ships**	**and**	**captains**	**to**	**squire**	**them**
与此不同	其他	儿子们	的	这	富有的	WHO	雇用	船舶	和	队长	到	乡绅	他们

[ɪn] [ðeə(r)] [əd'ventʃərəs] [tʊr] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] ,

in	**their**	**adventurous**	**tours**	**of**	**other**	**planets**	**,**
在	他们的	冒险的	旅游	的	其他	行星	,

与其他富家子弟雇佣船只和船长陪同他们进行其他星球冒险之旅不同，

['wɪlsn] [wɒz; wəz] [nɒt] [sɒft] .

Wilson	**was**	**not**	**soft**	**.**
威尔逊	曾是	不是	柔软的	.

威尔逊可不是个软弱的人。

[ə; eɪ] ['senʃuəs] [laɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [hɪd] [ðeə(r)] ['kruːəlti] .

A	**sensuous**	**line**	**about**	**his**	**lips**	**hid**	**their**	**cruelty**	**.**
一个	感性的	线	关于	他的	嘴唇	隐藏	他们的	残酷	.

他嘴唇上那条性感的线条掩盖了他内心的残酷。

[j'iəz] [ɒv; əv] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd][keə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd][ðə; ði]

Years	of	breeding	and	care	,	without	the	knowledge	of	poverty	and	the
年	的	选育	和	关心	,	没有	这	知识	的	贫困	和	这

['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ɒv; əv][mə'tʃʊə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

crushing	weight	of	mature	responsibility	,
压碎	重量	的	成熟	责任	,

多年的精心培育，让他们免于贫困的折磨和成年后肩负的重担。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [smuːð] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi][ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] ['ædʒaɪl][maɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz]

had	given	him	a	smooth	powerful	body	and	a	quick	agile	mind	that	was
有	给定	他	一个	光滑的	强大的	身体	和	一个	快的	敏捷	头脑	那	曾是

[mɔː(r)] ['kæləs] [ænd; ənd] [hɑːd] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːmz] [ɒv; əv][əʊld] - [hændz] .

more	callous	and	hard	than	the	palms	of	old	Cobber's	hands	.
更多的	冷酷	和	难的	比	这	棕榈树	的	老的	-	双手	.

赋予了他一副光滑强壮的体魄和敏捷的头脑，比老科伯的手掌还要冷酷无情。

['wɪlsn] [əʊnd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] - [səʊl][æz; əz] [wel] .

Wilson	owned	not	only	the	ship	,	but	Cobber's	soul	as	well	.
威尔逊	拥有	不是	仅有的	这	船	,	但	-	灵魂	作为	出色地	.

威尔逊不仅拥有那艘船，还拥有科伯的灵魂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dets] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [bæk] [æt; ət] [həʊm] .

There	were	debts	to	be	paid	back	at	home	.
那里	是	债务	到	是	有薪酬的	后退	在	家	.

家里还有债务要还。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɪð] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kruː] .

It	was	so	with	every	man	in	the	crew	.
它	曾是	所以	和	每一个	男人	在	这	全体人员	.

船员中的每个人都是如此。

[iːtʃ] [wʊd] ['sʌfə(r)] [ɪf] ['wɪlsn] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Each	would	suffer	if	Wilson	failed	to	come	back	safe	and	sound	.
每个	会	遭受	如果	威尔逊	失败的	到	来	后退	安全的	和	声音	.

如果威尔逊不能平安归来，每个人都会遭受损失。

['kɒbə(r)] [njuː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['wɪlsn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] .

Cobber	knew	this	and	Wilson	knew	it	as	well	.
科伯	知道	这	和	威尔逊	知道	它	作为	出色地	.

科伯知道这一点，威尔逊也知道这一点。

['wɪlsn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][hɪə(r)] — [nɒt] ['kɒbə(r)] .

Wilson	was	the	master	here	—	not	Cobber	.
威尔逊	曾是	这	掌握	这里	—	不是	科伯	.

威尔逊才是这方面的高手——而不是科伯。

" [aɪ] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmə] [tə'deɪ] , " ['kɒbə(r)] [sed] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	I	spoke	with	the	Great	Kama	today	,	"	Cobber	said	,	remembering	his	friend	.
"	我	辐	和	这	伟大的	卡玛	今天	,	"	科伯	说	,	记住	他的	朋友	.

“我今天和伟大的卡玛交谈过，”科伯回忆起他的朋友时说道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['mesi] [wʌn][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ? "

And	what	did	the	Messy	One	have	to	say	?	"
和	什么	做过	这	凌乱的	一	有	到	说	?	"

那么，那个邋遢鬼说了些什么呢?

" [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [wʌnz] ,

"	The	learned	men	of	the	villages	,	the	educated	ones	,
"	这	学习	男人	的	这	村庄	,	这	受过教育	一个	,

“村里那些有学问的人，那些受过教育的人，

[wɒnt] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['treɪdɪŋ] [triːtiz] .

want	revenge	for	the	breaking	of	our	trading	treaties	.
想	复仇	为了	这	打破	的	我们的	贸易	条约	.

想要报复对方撕毁我们的贸易条约。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [juː 'es] .

They	will	attack	us	.
他们	将要	攻击	我们	.

他们会攻击我们。

[ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [ɒf] [ɔːl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['ɜːθˌmæn] [fər'evə(r)] [ən'les] — "

They	will	break	off	all	relations	with	Earthmen	forever	unless	—	"
他们	将要	休息	离开	全部	关系	和	地球人	永远	除非	—	"

除非——，否则他们将永远断绝与地球人的所有关系。

" [ən'les] [wɒt] ? "

"	Unless	what	?	"
"	除非	什么	?	"

除非什么?

" [ən'les] [aɪ] [sə'rendə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	Unless	I	surrender	you	to	them	.
"	除非	我	投降	你	到	他们	.

除非我把你交给他们。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] ['wɪlsənz] [lɪps] .

"	There	was	the	beginning	of	a	smile	on	Wilson's	lips	.
"	那里	曾是	这	开始	的	一个	微笑	在	威尔逊的	嘴唇	.

威尔逊的嘴角浮现出一丝微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ðeə(r)] ['grɪmli] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌɪndɪ'sɪʒn] , [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ]

It	stayed	there	grimly	as	he	watched	indecision	,	hesitation	and	conflicting
它	入住	那里	阴沉地	作为	他	观看	优柔寡断	,	犹豫	和	冲突

[ɪ'moʊʃnz] ['bæt(ə)l] [ɪn] - [aɪz] .

emotions	battle	in	Cobber's	eyes	.
情绪	战斗	在	-	眼睛	.

他神情凝重地站在那里，看着科伯眼中犹豫不决、优柔寡断和矛盾的情绪交织在一起。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] !

"	You	wouldn't	dare	!
"	你	不会	敢	!

你不敢!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] ['sɒftli] .

"	he	whispered	softly	.
"	他	低声说道	轻轻	.

他轻声低语道。

" [ɪn] [fækt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [θɔːt] [geɪv] [hɪm] [ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] , " [ɪn]

"	In	fact	,	"	he	added	,	smiling	as	the	thought	gave	him	reassurance	,	"	in
"	在	事实	,	"	他	额外	,	微笑	作为	这	想法	给予	他	放心	,	"	在

[fækt] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] !

fact	,	you	couldn't	!
事实	,	你	不能	!

“事实上，”他补充道，想到这一点，他笑了，这让他感到安心，“事实上，你做不到！”

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['wiːknəs] [ɪn] - [aɪz] .

"	He	tried	to	smile	again	,	but	this	time	found	little	weakness	in	Cobber's	eyes	.
"	他	尝试	到	微笑	再次	,	但	这	时间	成立	小的	弱点	在	-	眼睛	.

他试图再次露出笑容，但这次却在科伯的眼神中几乎看不到一丝弱点。

" [ðə; ði] [həʊl] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [kɑːməz] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [naʊ] , "

"	The	whole	future	of	Kama's	contact	with	the	Earth	depends	upon	me	now	,	"
"	这	所有的	未来	的	卡玛的	接触	和	这	地球	取决于	之上	我	现在	,	"

['kɒbə(r)] [təʊld] [hɪm] ,

Cobber	told	him	,
科伯	讲述	他	,

“卡玛与地球的未来完全取决于我了，”科伯告诉他。

['stepɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɪp]

stepping	back	a	foot	and	then	drawing	his	ancient	revolver	from	his	hip
步进	后退	一个	脚	和	然后	绘画	他的	古老的	左轮手枪	从	他的	时髦的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

他后退一步，然后从裤兜里掏出那把老式左轮手枪。

['wɪlsn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌn] ['kɑːmli] .

Wilson	looked	at	the	gun	calmly	.
威尔逊	看起来	在	这	枪	平静地	.

威尔逊平静地看了看枪。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [fuːl] , ['kɒbə(r)] — [ə; eɪ] ['dɒdərɪŋ] [əʊld] [fuːl] !

"	You're	a	fool	,	Cobber	—	a	doddering	old	fool	!
"	你是	一个	傻子	,	科伯	—	一个	老态龙钟	老的	傻子	!

“你真是个傻瓜，科伯——一个老糊涂傻瓜！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [æz; əz] ['kæptɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ai]

"	If	you	had	done	your	work	as	captain	without	interfering	with	me	I
"	如果	你	有	完毕	你的	工作	作为	队长	没有	干扰	和	我	我

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

could	have	made	you	a	rich	man	.
可以	有	制成	你	一个	富有的	男人	.

“如果你能做好船长的工作，不干涉我，我本可以让你成为一个富翁。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] [hiː; hi] ['dʒestʃə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	As	he	talked	he	gestured	with	his	hand	.
"	作为	他	谈话	他	做手势	和	他的	手	.

“他一边说话一边做手势。”

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] , ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] - [grɪp] ,

With	a	swift	,	sudden	movement	he	slapped	the	gun	from	Cobber's	grip	,
和	一个	迅速	,	突然	移动	他	被掌掴	这	枪	从	-	紧握	,

他动作迅捷，一把将科伯手中的枪夺了下来。

[grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['kwɪkli] , [flɪŋ] ['kɒbə(r)] [ə'genst]

grasped	the	old	man	by	his	neck	and	turned	quickly	,	flinging	Cobber	against
抓住	这	老的	男人	经过	他的	脖子	和	转向	迅速地	,	投掷	科伯	反对

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

他抓住老人的脖子，迅速转身，把科伯甩到墙上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] [æz; əz] ['kɒbə(r)] [kə'læpst] [ɪn] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [hiːp] .

There	was	a	dull	thud	as	Cobber	collapsed	in	a	crumpled	heap	.
那里	曾是	一个	乏味的砰的一声		作为	科伯	倒塌	在	一个	皱巴巴的	堆	.

科伯倒地时发出沉闷的砰的一声，蜷缩成一团。

['wɪlsn] [swɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːl] [bɔːd] .

Wilson	switched	on	the	call	board	.
威尔逊	切换	在	这	称呼	木板	.

威尔逊打开了呼叫板。

" [ə'tenʃ(ə)n] !

"	Attention	!
"	注意力	!

"注意力！

[ɔːl] ['ɒfɪsəz] [pliːz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [maɪ] ['kwɔːtəz] [ɪ'miːdiətli] .

All	officers	please	report	to	my	quarters	immediately	.
全部	警官	请	报告	到	我的	四分之一	立即地	.

所有军官请立即到我官邸报到。

['wɪlsn] ['spiːkɪŋ] .

Wilson	speaking	.
威尔逊	请讲	.

威尔逊正在发言。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

" ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] ['kɒbə(r)] .

"	Turning	it	off	he	came	back	again	to	the	slowly	rising	Cobber	.
"	转弯	它	离开	他	来了	后退	再次	到	这	缓慢地	上升	科伯	.

"他关掉电源，又回到了缓缓升起的科伯身边。"

" [jʊr; jər] ['fɪnɪʃt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You're	finished	,	"	he	said	.
"	你是	完成的	,	"	他	说	.

"你完了，"他说。

" ['fɪnɪʃt] !

"	Finished	!
"	完成的	!

"完成的！

" [ðə; ði] [men] ['drɪftɪd] [ɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

"	The	men	drifted	in	one	by	one	.
"	这	男人	漂移	在	一	经过	一	.

男人们一个接一个地走了进来。

[wen] [ɔːl] [hæd; həd] [ə'sembəld] , ['feɪsɪŋ] ['wɪlsn] [ænd; ənd] ['kɒbə(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [spəʊk] .

When	all	had	assembled	,	facing	Wilson	and	Cobber	,	the	younger	man	spoke	.
什么时候	全部	有	组装	,	面向	威尔逊	和	科伯	,	这	年轻	男人	辐	.

当所有人都聚集在一起，面对着威尔逊和科伯时，年轻的那位开口说话了。

" [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ['feɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv]

"	In	view	of	the	critical	situation	now	facing	us	and	the	imminence	of
"	在	看法	的	这	批判的	情况	现在	面向	我们	和	这	迫在眉睫	的

[æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [kə'mɑːeɪ] ,

an	attack	by	the	savage	Kamae	,
一个	攻击	经过	这	野蛮的	卡玛埃	,

"鉴于我们目前面临的危急形势以及野蛮的卡玛伊即将发动的袭击，

[ai][hæv; həv] [di:md] [ˌaɪ ˈti:][ədˈvaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [kəˈmɑ:ndɪŋ]
I have deemed it advisable to make some changes in the commanding
我 有 被认为 它 建议 到 制作 一些 变化 在 这 指挥
[ˌpɜ:səˈnel] [ɒv; əv][maɪ] [ʃɪp] .
personnel of my ship .
人员 的 我的 船 .

我认为有必要对我舰上的指挥人员进行一些调整。

[wɪð] [dju:] [rɪˈspekt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [əˈkɑ:mplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,
With due respect for his splendid accomplishments in the past ,
和 到期的 尊重 为了 他的 灿烂 成就 在 这 过去的 ,

尽管我十分尊重他过去取得的辉煌成就，

[ai] [naʊ] [rɪˈli:v] [ˈkɒbə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdju:tiz] [æz; əz] [kəˈmɑ:ndɪŋ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] .
I now relieve Cobber of his duties as commanding captain of this ship .
我 现在 缓解 科伯 的 他的 职责 作为 指挥 队长 的 这 船 .

我现在解除科伯作为这艘船船长的职务。

[hi:; hi] [wɪl] [ˌhensˈfɔ:θ] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈsekənd] [əˈsɪstənt] [ˈnævɪgeɪtə(r)] .
He will henceforth function as second assistant navigator .
他 将要 今后 功能 作为 第二 助手 航海家 .

此后他将担任第二助理领航员。

[kəˈmɑ:ndɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈdʒi:nə] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈkæri] [ɒn] .
Commanding Captain Jina , you will carry on .
指挥 队长 吉纳 , 你 将要 携带 在 .

指挥官吉纳上尉，你继续前进。

" [ˈkɒbə(r)] [rɪpt] [ɒf] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l][stɑ:(r)] [ðæt] [ɪmˈbleɪznd] [hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈti:]
" Cobber ripped off the single star that emblazoned his sleeve and gave it
" 科伯 撕裂 离开 这 单身的 星星 那 饰有 他的 袖子 和 给予 它
[tu:; tə][ˈdʒi:nə] .
to Jina .
到 吉纳 .

"科伯撕下了他袖子上那颗标志性的星星，把它给了吉娜。"

[hi:; hi] [wɔ:kt] [pɑ:st][ðə; ði] [stʌnd] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] , [pɑ:st][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ˈɪntu:][ðə; ði]
He walked past the stunned officers and men , past them all , into the
他 步行 过去的 这 目瞪口呆 警官 和 男人 , 过去的 他们 全部 , 进入 这
[ˈkɒrɪdɔ:(r)] ,
corridor ,
走廊 ,

他径直走过目瞪口呆的军官和士兵们，径直走进走廊。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈeəlɒk] .
down the steps and to the airlock .
向下 这 步骤 和 到 这 气闸 .

走下台阶，来到气闸室。

[ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [stɔ:m] [əˈbʌv] [hæd; həd][daɪd] .
The raging storm above had died .
这 愤怒 风暴 多于 有 死亡 .

上方肆虐的风暴已经平息了。

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [stɑ:(r)] [piə] [θru:] [ˈkrɪmz(ə)n] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf]
At times a lonely star peered through crimson clouds and then , as if
在 时代 一个 孤独 星星 窥视 通过 赤红 云 和 然后 , 作为 如果
[ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,
frightened at the sight ,
害怕 在 这 视线 ,

有时，一颗孤星会透过绯红的云层窥视，然后，仿佛被眼前的景象吓到了似的，

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] .
disappeared **from** **view** **.**
消失 从 看法 .

消失在视野中。

[waɪt] [fleɪks] , [səʊ][ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn] [ɜːθ] , ['set(ə)ld] ['sɒftli] [ə'pɒn][ðə; ði]['plænɪt] .
White **flakes** **,** **so** **reminiscent** **of** **snow** **on** **Earth** **,** **settled** **softly** **upon** **the** **planet** **.**
白色的 薄片 , 所以 令人怀念的 的 雪 在 地球 , 定居 轻轻 之上 这 行星 .

白色的雪花，宛如地球上的雪，轻轻地落在星球上。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hiː; hi] [wʊd] [brʌʃ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]
From **time** **to** **time** **he** **would** **brush** **the** **windows** **of** **his** **tankbox** **and**
从 时间 到 时间 他 会 刷子 这 视窗 的 他的 - 和
[pɪə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
peer **out** **to** **watch** **for** **the** **approach** **of** **his** **friend** **.**
同伴 出去 到 手表 为了 这 方法 的 他的 朋友 .

他时不时会擦拭油箱的窗户，向外张望，等待朋友的到来。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [ə; eɪ] [waɪt] ['glɒbjuːl] - [laɪk] [mæs] , ['sliðə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [hɪl] [ænd; ənd]
He **saw** **him** **,** **a** **white** **globule** **-** **like** **mass** **,** **slithering** **over** **the** **rolling** **hill** **and**
他 锯 他 , 一个 白色的 小球 - 喜欢 大量的 , 滑行 超过 这 滚动 爬坡道 和
['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
coming **towards** **him** **.**
未来 向 他 .

他看见他，一个白色的球状物体，正沿着起伏的山坡滑行，向他走来。

[hiː; hi] [reɪzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] .
He **raised** **one** **of** **the** **arms** **of** **the** **car** **in** **recognition** **.**
他 提高 一 的 这 武器 的 这 车 在 认出 .

他举起汽车的一个扶手以示认意。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [greɪ] ['fɪŋgə(r)] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌlbəs] [mæs] [ɪn]['ɑːnsə(r)] .
Instantly **a** **gray** **finger** **extended** **from** **the** **bulbous** **mass** **in** **answer** **.**
即刻 一个 灰色的 手指 扩展 从 这 球状的 大量的 在 回答 .

瞬间，一根灰色的手指从那团球状物中伸出来作为回应。

[ðə; ði][streɪndʒ] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] - [ðæt] [ɪn'kləʊzd] ['kɒbə(r)] .
The **strange** **being** **was** **standing** **beside** **the** **tankbox** **that** **enclosed** **Cobber** **.**
这 奇怪的 存在 曾是 常设 旁 这 - 那 内 科伯 .

那个奇怪的生物站在装着科伯的油箱旁边。

[nəʊ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm][ɪts] [breɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [tuː; tə] [fɔːm]
No **message** **came** **from** **its** **brain** **as** **it** **waited** **for** **the** **thoughts** **to** **form**
不 信息 来了 从 它是 脑 作为 它 等待 为了 这 想法 到 形式
[ɪn] - [maɪnd] .
in **Cobber's** **mind** **.**
在 - 头脑 .

它的大脑没有发出任何信息，而是等待着科伯的脑海中形成想法。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] , ['kɒbə(r)] [θɔːt] .
I **am** **ashamed** **,** **Cobber** **thought** **.**
我 是 羞愧 , 科伯 想法 .

“我感到羞愧，”科伯心想。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [peɪnd] [bɪ'wɪldəmənt] ['flʌdɪd] [ə'pɒn][hɪm] .
There **was** **no** **answer** **,** **but** **a** **wave** **of** **pained** **bewilderment** **flooded** **upon** **him** **.**
那里 曾是 不 回答 , 但 一个 海浪 的 痛苦 困惑 被淹 之上 他 .

没有回答，但他却感到一阵痛苦和困惑。

[ðen] [ðə; ði] [ə'kjuːzɪŋ] [wɜːdz] , [juː; jʊ] [feɪld] .
Then **the** **accusing** **words** **,** **You** **failed** **.**
然后 这 指控 字 , 你 失败的 .

然后是指责的话语：“你失败了。”

[jes] , [ai] [feɪld] , ['kɒbə(r)] [sed] , [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [dɪ'fiːt] ['ræŋkl] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Yes	,	I	failed	,	Cobber	said	,	the	bitterness	of	complete	defeat	rankling	in	his	heart	.
是的	,	我	失败的	,	科伯	说	,	这	苦味	的	完全的	击败	恼人的	在	他的	心	.

"是的，我失败了，"科伯说道，彻底失败的苦涩滋味在他心中挥之不去。

[ðə; ði][mæn][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɪz][maɪ] [tʃiːf] .

The	man	your	people	want	for	revenge	is	my	chief	.
这	男人	你的	人们	想	为了	复仇	是	我的	首席	.

你们的人想要找的人，正是我的首领。

[ai] ['kænɒt] [dɪ'lɪvə(r)][hɪm] .

I	cannot	deliver	him	.
我	不能	递送	他	.

我无法把他送走。

[ai] ['kænɒt] !

I	cannot	!
我	不能	!

我不能！

[wen] ['kɒbə(r)] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['plænɪt] , [ðə; ði] [greɪt] [kɑːməz] [θɔːts] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed]

When	Cobber	first	came	to	our	planet	,	the	Great	Kama's	thoughts	rang	in	his	head
什么时候	科伯	第一的	来了	到	我们的	行星	,	这	伟大的	卡玛的	想法	响铃	在	他的	头

,

,

,

科伯初次来到我们星球时，伟大的卡玛的思想在他脑海中回荡。

[huː] ['welkəm] [hɪm] ?

who	welcomed	him	?
WHO	欢迎	他	?

谁迎接了他?

[huː] [krɒst] [ðə; ði] ['bæriəz] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] ?

Who	crossed	the	barriers	between	our	different	forms	of	life	?
WHO	交叉	这	障碍	之间	我们的	不同的	表格	的	生活	?

谁跨越了我们不同生命形式之间的界限?

[huː] [təʊld] ['kɒbə(r)] [ðə; ði]['trædʒɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ?

Who	told	Cobber	the	tragic	history	of	our	people	?
WHO	讲述	科伯	这	悲惨	历史	的	我们的	人们	?

谁告诉科伯我们民族的悲惨历史?

[huː] [təʊld][hɪm][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɜːnɪd] ['tiːtʃə(r)z] ?

Who	told	him	the	secrets	of	our	learned	teachers	?
WHO	讲述	他	这	秘密	的	我们的	学习	教师	?

谁把我们博学老师的秘密告诉了他?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmə] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [əʊn]

There	was	a	long	pause	and	then	the	Great	Kama	answered	his	own
那里	曾是	一个	长的	暂停	和	然后	这	伟大的	卡玛	回答	他的	自己的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

一阵漫长的沉默之后，伟大的迦摩自问自答。

[ai][dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] ['kɒbə(r)] [wɒz; wəz][maɪ] [frend] .

I	did	these	things	,	for	I	thought	Cobber	was	my	friend	.
我	做过	这些	事物	,	为了	我	想法	科伯	曾是	我的	朋友	.

我之所以做这些事，是因为我以为科伯是我的朋友。

['kɒbə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ʃaʊt] , " [ai][ˌeɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] [frend] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] !

Cobber	**wanted**	**to**	**shout**	**,**	**"**	**I**	**am**	**your**	**friend**	**,**	**believe**	**me**	**!**
科伯	通缉	到	喊	,	"	我	是	你的	朋友	,	相信	我	!

科伯想大喊："我是你的朋友，相信我！"

" [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:mə][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][wʌn]['sɪŋg(ə)l]

"	**but**	**he**	**knew**	**that**	**the**	**Great**	**Kama**	**could**	**not**	**look**	**upon**	**him**	**as**	**one**	**single**
"	但	他	知道	那	这	伟大的	卡玛	可以	不是	看	之上	他	作为	一	单身的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'pɑ:t][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][men] .

individual	**apart**	**from**	**his**	**men**	**.**
个人	除	从	他的	男人	.

但他知道，伟大的迦摩不会把他看作是与他的部下分开的个体。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] , [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pi:p(ə)l]

He	**was**	**a**	**symbol**	**,**	**the**	**embodiment**	**of**	**the**	**best**	**that**	**a**	**different**	**people**
他	曾是	一个	象征	,	这	实施例	的	这	最好的	那	一个	不同的	人们

[kʊd; kəd]['ɒfə(r)] .

could	**offer**	**.**
可以	提供	.

他是一个象征，是另一个民族所能提供的最佳品质的化身。

[ɪf] ['kɒbə(r)] [hæd; həd] [feɪld] [hɪm] — ['kɒbə(r)] , [ðə; ði]['waɪzɪst] — [ðen] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

If	**Cobber**	**had**	**failed**	**him**	**—**	**Cobber**	**,**	**the**	**wisest**	**—**	**then**	**friendship**	**between**	**the**
如果	科伯	有	失败的	他	—	科伯	,	这	最明智的	—	然后	友谊	之间	这

['plænɪts][wɒz; wəz] [du:md] [fər'evə(r)] .

planets	**was**	**doomed**	**forever**	**.**
行星	曾是	注定失败	永远	.

如果科伯辜负了他——科伯，这位最睿智的人——那么行星之间的友谊就永远注定破裂。

[ai] [geɪv] ['frendʃɪp] — [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] - ['ɑ:nsə(r)] [bi:n] ?

I	**gave**	**friendship**	**—**	**and**	**what**	**has**	**Cobber's**	**answer**	**been**	**?**
我	给予	友谊	—	和	什么	有	-	回答	到过	?

我付出了友谊——而科伯的回应是什么?

[jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l][səʊld] ['wepənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]['bru:t(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] .

Your	**people**	**sold**	**weapons**	**to**	**the**	**ignorant**	**and**	**brutal**	**of**	**my**	**people**	**.**
你的	人们	卖	武器	到	这	无知	和	野蛮	的	我的	人们	.

你们的人民向我那些无知残暴的人民出售武器。

[ju:; jʊ] [tɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [bɜ:n] .

You	**taught**	**them**	**to**	**kill**	**and**	**burn**	**.**
你	教授	他们	到	杀	和	烧伤	.

你教唆他们杀戮和焚烧。

[ju:; jʊ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [gri:d] [ænd; ənd] [lʌst] [ɪn][ju: 'es] [wɪð] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv]['paʊə(r)] .

You	**aroused**	**the**	**greed**	**and**	**lust**	**in**	**us**	**with**	**the**	**offer**	**of**	**power**	**.**
你	被唤醒	这	贪婪	和	欲望	在	我们	和	这	提供	的	力量	.

你以权力诱惑我们，激起了我们内心的贪婪和欲望。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [pʊʃt] [ˌju: 'es] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs]

We	**reached**	**for**	**knowledge**	**—**	**and**	**you**	**pushed**	**us**	**back**	**into**	**the**	**depths**
我们	达到	为了	知识	—	和	你	推动	我们	后退	进入	这	深度

[ɒv; əv] ['sævɪdʒri] .

of	**savagery**	**.**
的	野蛮	.

我们渴望知识——而你们却把我们推回了野蛮的深渊。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][maɪ] [frend] , ['kɒbə(r)] ?

Are	**you**	**my**	**friend**	**,**	**Cobber**	**?**
是	你	我的	朋友	,	科伯	?

科伯，你是我的朋友吗?

['kɒbə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

Cobber	**could**	**not**	**answer**	**.**
科伯	可以	不是	回答	.

科伯无法回答。

['paʊələs] , ['ɪmpətənt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [rɪ'vendʒ] [ðæt]

Powerless	**,**	**impotent**	**,**	**he**	**could**	**not**	**fulfill**	**the**	**demand**	**for**	**just**	**revenge**	**that**
无力	,	阳痿	,	他	可以	不是	实现	这	要求	为了	只是	复仇	那

['kɑːmə] [hæd; həd] [ɑːskt] .

Kama	**had**	**asked**	**.**
卡玛	有	问	.

他无能为力，无法满足迦摩提出的复仇要求。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [plænz] [pə'sjuːd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

A	**thousand**	**plans**	**pursued**	**their**	**way**	**through**	**his**	**mind**	**.**
一个	千	计划	追击	他们的	方式	通过	他的	头脑	.

无数个计划在他脑海中涌现。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sə'lʊʃən] [lept] [ʌp] , ['ɒfərɪŋ] [ðəm'selvz] .

A	**thousand**	**solutions**	**leapt**	**up**	**,**	**offering**	**themselves**	**.**
一个	千	解决方案	跳跃	向上	,	提供	他们自己	.

无数种解决方案涌现出来，纷纷提出。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɪld] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['bɒdi] .

He	**could**	**have**	**killed**	**Wilson**	**and**	**shown**	**them**	**the**	**body**	**.**
他	可以	有	被杀	威尔逊	和	所示	他们	这	身体	.

他本可以杀了威尔逊，然后把尸体给他们看。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

But	**it**	**would**	**have**	**meant**	**death**	**for**	**all**	**them**	**in**	**the**	**courts**	**of**	**Earth**	**.**
但	它	会	有	意思是	死亡	为了	全部	他们	在	这	法院	的	地球	.

但这样做在地球法庭上意味着他们所有人都会被判处死刑。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] ?

What	**was**	**the**	**alternative**	**?**
什么	曾是	这	选择	?

还有其他选择吗?

[ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['stɔːri] .

In	**his**	**mind**	**he**	**could**	**see**	**the**	**story**	**.**
在	他的	头脑	他	可以	看	这	故事	.

他脑海中浮现出这个故事的画面。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌkætə'lɪtɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri]

The	**spaceship**	**would**	**return**	**home**	**with**	**a**	**cargo**	**full**	**of**	**catalytic**	**and**	**the**	**story**
这	飞船	会	返回	家	和	一个	货物	满的	的	催化	和	这	故事

[ɒv; əv] ['ɪgnərənt] ['biːɪŋs] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [maɪn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tæŋks] [ɒv; əv] ['ɒksɪdʒən] .

of	**ignorant**	**beings**	**willing**	**to**	**mine**	**the**	**metal**	**for**	**tanks**	**of**	**oxygen**	**.**
的	无知	生物	愿意的	到	矿	这	金属	为了	坦克	的	氧	.

飞船将带着满载催化剂的货物返回家园，同时还会讲述一些无知的生物为了制造氧气罐而开采这种金属的故事。

[tʃiːp] , ['iːzi] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ['ɒksɪdʒən] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊə(r)] !

Cheap	**,**	**easy**	**to**	**manufacture**	**oxygen**	**in**	**exchange**	**for**	**power**	**!**
便宜的	,	简单的	到	生产	氧	在	交换	为了	力量	!

用电力换取廉价、易于生产的氧气!

['ʌðə(r)] [ʃɪps] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [men] [laɪk] ['wɪlsn] , ['griːdi] [men] , ['paʊəf(ə)l] [men] ,

Other	**ships**	**would**	**come**	**and**	**other**	**men**	**like**	**Wilson**	**,**	**greedy**	**men**	**,**	**powerful**	**men**	**,**
其他	船舶	会	来	和	其他	男人	喜欢	威尔逊	,	贪婪的	男人	,	强大的	男人	,

其他船只还会到来，其他像威尔逊一样的人也会到来，贪婪的人，有权势的人。

[men] [wɪð] [lʌst] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .

men	with	lust	in	their	hearts	.
男人	和	欲望	在	他们的	心	.

心中充满色欲的男人。

[kɑːməz] ['piːp(ə)l] , ['skeəsli] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [rʌŋ] [ɒv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz] ['lædə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [θrʌst]

Kama's	people	,	scarcely	on	the	first	rung	of	civilization's	ladder	,	would	be	thrust
卡玛的	人们	,	几乎	在	这	第一的	梯子	的	文明的	梯子	,	会	是	推力

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

back	into	the	darkness	.
后退	进入	这	黑暗	.

卡玛的人民，刚刚踏上文明阶梯的第一级，就要被推回黑暗之中。

['traɪb(ə)l]['wɔːfeə(r)] , [spɜːd] [ɒn][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['ɜːθˌmæn] , [wʊd] [dɪ'pliːt] [ðə; ði]['plænɪt]

Tribal	warfare	,	spurred	on	and	encouraged	by	Earthmen	,	would	deplete	the	planet
部落	战争	,	受到刺激	在	和	鼓励	经过	地球人	,	会	消耗	这	行星

.

:

.

地球人煽动和鼓励的部落战争会耗尽地球资源。

[ə; eɪ] [njuː] ['kʌltʃə(r)] , [dʒʌst] [bɔːn] , [wʊd] [daɪ] .

A	new	culture	,	just	born	,	would	die	.
一个	新的	文化	,	只是	出生	,	会	死	.

一种刚刚诞生的新文化将会消亡。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːd] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv] [ɜːθ] ?

Was	this	a	fair	price	for	the	greed	markets	of	Earth	?
曾是	这	一个	公平的	价格	为了	这	贪婪	市场	的	地球	?

对于地球上贪婪的市场而言，这是一个公平的价格吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][maɪ] [frend] ?

Are	you	my	friend	?
是	你	我的	朋友	?

你是我的朋友吗?

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'gen] .

He	heard	the	thought	again	.
他	听到	这	想法	再次	.

他再次听到了那个念头。

['sləʊli] [hiː; hi] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

Slowly	he	rode	back	to	the	spaceship	.
缓慢地	他	骑	后退	到	这	飞船	.

他缓缓地骑车返回飞船。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	storm	was	over	.
这	风暴	曾是	超过	.

暴风雨过去了。

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'məʊniə] [drɪfts] [ə'weɪ] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

The	crew	of	the	ship	were	clearing	the	ammonia	drifts	away	in	preparation
这	全体人员	的	这	船	是	清理	这	氨	漂移	离开	在	准备

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] .

for	the	blasting	.
为了	这	爆破	.

船员们正在清理氨气漂浮物，为爆破作业做准备。

[ðə; ði] ['eəlɒk] [wɒz; wəz]['əʊpən] .

The	airlock	was	open	.
这	气闸	曾是	打开	.

气闸是打开的。

['kɒbə(r)] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [gʌnz] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] .

Cobber	**rode**	**to**	**it**	**and**	**turned**	**around**	**,**	**guns**	**facing**	**his**	**men**	**.**
科伯	骑	到	它	和	转向	大约	,	枪支	面向	他的	男人	.

科伯骑马来到那里，然后转身，枪口对准他的部下。

[sɪks] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Six	**seconds**	**.**
六	秒	.

六秒钟。

['sev(ə)n] .

Seven	**.**
七	.

七。

" [aiˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['kɑːmə] , " ['kɒbə(r)] [sed] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**I**	**am**	**your**	**friend**	**,**	**Kama**	**,**	**"**	**Cobber**	**said**	**softly**	**to**	**himself**	**.**
"	我	是	你的	朋友	,	卡玛	,	"	科伯	说	轻轻	到	他自己	.

"我是你的朋友，卡玛，"科伯轻声自语道。

" [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] !

"	**Remember**	**me**	**!**
"	记住	我	!

"记住账号！

" [eɪt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

"	**Eight**	**seconds**	**.**
"	八	秒	.

八秒钟。

[naɪn] .

Nine	**.**
九	.

九。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [æz; əz] ['dʒægɪd] [waɪt] [fleɪmz] [riːtʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

There	**was**	**a**	**blinding**	**flash**	**of**	**light**	**as**	**jagged**	**white**	**flames**	**reached**	**into**	**a**
那里	曾是	一个	失明	闪光	的	光	作为	锯齿状	白色的	火焰	达到	进入	一个

[blʌd] - [red] [skaɪ] ,

blood	**-**	**red**	**sky**	**,**
血	-	红色的	天空	,

一道耀眼的闪光过后，锯齿状的白色火焰直插血红色的天空。

['teərɪŋ] [ə'pɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [bɒks] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃɪp] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɒbə(r)] .

tearing	**apart**	**like**	**a**	**paper**	**box**	**the**	**last**	**ship**	**commanded**	**by**	**Cobber**	**.**
撕裂	除	喜欢	一个	纸	盒子	这	最后的	船	命令	经过	科伯	.

科伯指挥的最后一艘船像纸盒一样被撕碎了。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hɪltɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['kɑːmə] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] .

From	**a**	**hilltop**	**in**	**the**	**distance**	**Kama**	**saw**	**the**	**flash**	**and**	**heard**	**the**	**rumble**	**.**
从	一个	山顶	在	这	距离	卡玛	锯	这	闪光	和	听到	这	隆隆	.

远处山顶上的迦摩看到了闪光，听到了隆隆声。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['saɪləns] [fel] [ə'gen] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] ['kɒbə(r)] [hæd; həd] [dʌn]

When	**it**	**died**	**down**	**the**	**evening**	**silence**	**fell**	**again**	**he**	**knew**	**what**	**Cobber**	**had**	**done**
什么时候	它	死亡	向下	这	晚上	沉默	跌倒	再次	他	知道	什么	科伯	有	完毕

.

:
.

当夜色渐沉，寂静再次降临时，他知道科伯做了什么。

['ʌðə(r)]	[j'iəz]	[wʊd]	[brɪŋ]	['ʌðə(r)]	[ʃɪps]	[frɒm; frəm]	[ɜːθ]	.
Other	**years**	**would**	**bring**	**other**	**ships**	**from**	**Earth**	**.**
其他	年	会	带来	其他	船舶	从	地球	.

其他年份会有其他飞船从地球抵达。

[ɪf]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[men]	[laɪk]	['kɒbə(r)]	,	[ðə; ði]	['bæriə(r)]	[bɪ'twiːn]	['dɪfrənt]	['piːplz]	[maɪt]
If	**in**	**them**	**were**	**men**	**like**	**Cobber**	**,**	**the**	**barrier**	**between**	**different**	**peoples**	**might**
如果	在	他们	是	男人	喜欢	科伯	,	这	障碍	之间	不同的	人民	可能

[jet]	[biː; bi]	[krɒst]	.
yet	**be**	**crossed**	**.**
然而	是	交叉	.

如果他们当中有像科伯这样的人，不同民族之间的隔阂或许终将被打破。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神